

# Journals

No. 121

Thursday, October 2, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 121

Le jeudi 2 octobre 2014

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee (question of privilege related to Elections Canada and the Member for Selkirk—Interlake). — Sessional Paper No. 8510-412-123.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 14, 47 and 49*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee (extension of deadline for considering motion M-489, Election of Speaker). — Sessional Paper No. 8510-412-124.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 49*) was tabled.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-4156 and 412-4157);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-4158 and 412-4159);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning national parks (No. 412-4160);

— by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning national parks (No. 412-4161);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4162);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-4163);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19<sup>e</sup> rapport du Comité (question de privilège concernant Élections Canada et le député de Selkirk—Interlake). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-123.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 12, 14, 47 et 49*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour examiner la motion M-489, Élection du Président). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-124.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 49*) est déposé.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-4156 et 412-4157);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-4158 et 412-4159);

— par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet des parcs nationaux (n<sup>o</sup> 412-4160);

— par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet des parcs nationaux (n<sup>o</sup> 412-4161);

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-4162);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-4163);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning climate change (No. 412-4164);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-4165) and one concerning national parks (No. 412-4166);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), eight concerning the electoral system (Nos. 412-4167 to 412-4174) and one concerning health care services (No. 412-4175);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning health care services (No. 412-4176);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning pesticides (No. 412-4177).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada).

Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)) for Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment), seconded by Mr. Duncan (Minister of State),

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-4164);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 412-4165) et une au sujet des parcs nationaux (n<sup>o</sup> 412-4166);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), huit au sujet du système électoral (n<sup>os</sup> 412-4167 à 412-4174) et une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-4175);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-4176);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 412-4177).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyée par M<sup>me</sup> Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada).

M<sup>me</sup> Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), au nom de M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Duncan (ministre d'État),

moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valeriote (Guelph), seconded by Mr. Andrews (Avalon), — That Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 8, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-181-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Asia-Pacific Foundation of Canada Act, R.S. 1985, c. A-13, s. 36. — Sessional Paper No. 8560-412-916-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Report of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-412-498-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2014,

propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valeriote (Guelph), appuyé par M. Andrews (Avalon), — Que le projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 octobre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-181-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada, L.R. 1985, ch. A-13, art. 36. — Document parlementaire n° 8560-412-916-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-412-498-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports du Conseil de gestion financière des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et

pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-916-01.

à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-916-01.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning China (No. 412-4178).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la Chine (n° 412-4178).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.